



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年十月三十一日（星期四）

目 錄	頁
本地固定電話服務收費機制檢討公眾諮詢報告書發表	1
越南難民將繼續安置於開放營	2
法改會發表企業拯救研究報告書	3
布政司出席地域交流高峰會議	4
昂船洲海軍基地土木工程完竣	4
新政府貨倉依時及按預算完成	5
郵政署推出訂購集郵產品服務	5
九月份貨幣統計數字	6
防火及化學品安全運動明日展開	11
新規例管制建築噪音	12
教師應受學生敬重和家長信任	13
一百九十九名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	14
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	14
九六公民教育展覽明舉行	15
印度郵遞服務恢復正常	15
外匯基金運作	16

本地固定電話服務收費機制檢討公眾諮詢報告書發表

電訊管理局局長艾維朗今日（星期四）公布有關本地固定電話服務收費機制檢討的公眾諮詢報告書。

艾維朗說：「我很高興見到公眾積極討論在五月發出的諮詢文件及市民對這個重要問題有更深認識。我們有責任讓社會人士知道電訊事宜的最新發展。」

電訊管理局局長於今年五月發出一份名為《本地固定電話服務收費機制檢討》的公眾諮詢文件，列出四個有關本地固定電話服務收費機制的方案，其中包括維持現狀。該諮詢文件詳細解釋電訊發展（例如線上網絡的應用）對現行本地固定電話服務收費機制所帶來的壓力。

當局在兩個月諮詢期內共接獲一百零五份意見書，而電訊管理局的代表亦接受了傳媒訪問及出席區議會會議，詳細講解諮詢文件的內容。

艾維朗說：「超過四分之一的意見書純粹列明他們認為較可取的方案，而未有對他們的選擇作出任何解釋。這令我們的工作加添若干困難，因為我們不知道他們表達的意見，是否已經仔細考慮各方案的好處，或是這些意見是被公眾對這項檢討的一些誤解所引導的。」

「因此，我在現階段不準備建議採納任何一個方案，藉以改變現行的固定收費機制。我擬進一步研究通訊量管理、網絡成本及與跟這項檢討有關的其他問題，以制訂最佳的建議。為此，我們須考慮所收集到的寶貴意見及電訊的嶄新科技，例如綜合業務數字網絡（ISDN）及國際電腦網絡。」

艾維朗強調：「我們在此問題上採取開明態度，並充分地認同現行的固定收費機制的優點。在有關電訊的重要問題（包括本地固定電話服務收費機制）上，我會繼續以廣泛及具透明度的方式收集公眾的意見，然後才作出決定。」

如欲獲取報告書的副本，可前往灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈二十九樓電訊管理局詢問處索取。該報告書已放置在電訊管理局國際電腦網絡網頁（<http://www.ofta.gov.hk>），亦可透過電子布告板服務（電話：二八三四 零一九）索取。

完

越南難民將繼續安置於開放營

政府發言人今日（星期四）就新聞界查詢有關望后石越南難民中心的管理公司所發表的聲明作出回應。發言人強調，港府一直把越南難民安置在開放營內，這做法將繼續。

發言人在評論這間公司撤出管理難民中心一事時說：「望后石營由聯合國難民專員公署負責監管，公署將就管理事宜另作安排。」

「因此，望后石越南難民中心會繼續運作。」

現時，越南難民在等候移居海外期間獲准在本港居住。

他說：「基於他們的臨時居留身分，港府自一九八八年起一貫的做法是把他們安置在開放營內。我們認為並無任何充分理由要改變這做法。」

發言人指出，望后石營難民移居海外的速度雖然放緩，但仍然持續。

今年以來共有二百五十二名越南難民離港移居外地。

至於為難民提供的服務，發言人說，望后石營的教育及其他社會服務由聯合國難民專員公署委任的非政府機構提供。

他說：「有見於越南難民的臨時居留身分，他們只可有限度的享有政府所提供的服務。」

「但有見於難民專員公署的建議，政府仍願意考慮為難民中有特殊需要的個案提供援助。」

完

法改會發表企業拯救研究報告書

法律改革委員會（法改會）今日（星期四）發表一份名為《企業拯救及無力償債情況下營商研究報告書》。

法改會屬下的研究無力償債問題小組委員會曾於去年五月發表一份諮詢文件，建議香港有需要制訂一套完善的程序，即該小組委員會提出的臨時監管程序，以拯救面臨財政困難但仍可生存的公司，而免將公司清盤。諮詢文件亦建議，假如公司在無力償債情況下營商，公司董事及高層管理人員須在公司清盤後負上向債權人作出補償的法律責任。

該報告書解釋，《公司條例》只就公司的債務償還安排及公司重整制訂條文，而臨時監管程序則為營商有困難的公司提供一套完善的程序。

一間公司如欲發起臨時監管程序，可先向法院申請暫停進行法律程序，然後在暫停期限首三十日內，由一名合資格的專業人士，亦即臨時監管人，嘗試提出一項自願償債安排，以供債權人與公司協訂。在該三十日期限屆滿後，臨時監管人可向法院申請將暫停進行法律程序的期限，由開始臨時監管之日起計延長最多六個月。

報告書強調，臨時監管程序不應被不擇手段的公司董事利用作避債的方法。公司董事一旦發起臨時監管程序，便會在臨時監管期內自動將公司的控制權交予臨時監管人。臨時監管人是在重整公司工作上具崇高資格的專業人士，通常由破產管理署署長管理的一個小組委任。

報告書除就臨時監管事宜作出建議外，亦提議假如一間公司因經營失敗而清盤，清盤人可向任由公司在無力償債情況下營商的董事們採取法律行動。凡未能盡忠職守阻止公司在無力償債情況下營商的董事，均須承擔個人責任，向公司作出補償，補償額會相當於公司清盤時的資產負債總差額。

當公司已經或將會陷入無力償債營商的狀況，高層管理人員有責任對董事局作出警告。如果他們未能作出警告，便須向公司作出補償。

市民如欲索取該份報告書，請逕往香港灣仔告士打道三十九號夏慤大廈二十樓法改會秘書處，亦可於國際電腦網絡上的政府網頁（<http://www.info.gov.hk>）查閱整份報告書的內容。

完

布政司出席地域交流高峰會議

布政司陳方安生將於明日（星期五）前往日本，出席在福岡舉行的第三屆亞洲九州地域交流高峰會議。

高峰會將於星期六（十一月二日）舉行，會議主題是「共同創造二十一世紀的亞洲——地域交流的角色及發展前景」。高峰會是由福岡縣政府及九州的經濟組織發起，目的是推廣區內不同發展國家的交流、了解和合作。

出席大會為來自區內九個地區的市長、地方長官和高級官員，該等地區為中國、香港、印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓、泰國、韓國、越南和日本。陳方安生將於大會中發表重點演說。

陳方安生將於十一月三日返回香港。

完

昂船洲海軍基地土木工程完竣

昂船洲海軍基地的土木工程已經按計劃完竣，標誌着整個海軍基地計劃達至一個重要里程碑。

該項工程合約由土木工程署海港工程部負責設計及管理，於一九九四年十一月批出，需時少於二十四個月完竣。

一項竣工典禮今日（星期四）在昂船洲舉行。已完成的工程包括填築十二公頃土地，建造二點一公里長的海堤和防波堤，以及有關的公用隧道及雨水渠。

已填築的土地及公用隧道已經移交予建築署，以分期興建昂船洲海軍基地大樓及其他基建設施。

完

新政府貨倉依時及按預算完成

位於柴灣的新中央政府物料貨倉，已經依時及按預算完成。

該新政府貨倉名為「政府物料營運中心」，是建築署以「設計及建築」而批出的其中一項主要工程。

貨倉樓高十四層，由策劃至完成只需時三十三個月，耗資五億九千萬元。

在今日（星期四）進行的一項儀式上，建築署將該中心正式移交予政府產業署。

該中心總樓宇面積為六萬零五百平方米，為政府物料供應處提供一個按需要而建、兼具現代化貯存設施及處理器材的貨倉。

該中心將取代現時政府物料供應處位於北角油街及長沙灣荔枝角道的兩座大樓，以及其他政府部門現正租用的貯存地方。

使用該中心的其他部門包括市政總署、香港海關、稅務局、人民入境事務處、政府化驗所及衛生署。

完

郵政署推出訂購集郵產品服務

郵政署署長霍文今日（星期四）宣布，將由明年一月一日起推出「常設訂購郵品服務」，方便市民訂購新郵票及其他集郵產品。由明日開始，市民可向各郵政局查詢服務詳情及索取申請表格。

霍文說：「此項服務的推出是要迎合本港極為殷切的集郵需求，而這服務亦是郵政署多項改善顧客服務的其中一環。」

「已登記使用這項服務的顧客，毋須在新郵品發行首日前往郵政局排隊輪購。」

「此項服務會分兩階段推行。在第一階段，市民如要訂購明年發行的郵票及集郵產品，須於今年十一月三十日前遞交申請表。第二階段將會加強服務，讓顧客在任何時開設戶口。郵政署計劃在明年中推出第二階段服務。」

「一九九七年出版的郵票產品將包括新通用郵票和特別及紀念郵票，包括農曆新年特別郵票系列，香港現代建設和七月一日發行紀念香港特別行政區成立的郵票。」

市民可透過「常設訂購郵品服務」訂購新郵票、通用郵票小型張、小全張、已蓋銷的新郵票首日封及通用郵票小型張已蓋銷紀念封。

每名開設戶口的客戶須支付每年五十元的手續費。有意登記申請是項服務的人士只須填妥申請表格及前往任何一間郵政局繳付費用即可。

該項服務並無限制申請訂購的郵品數量，惟一經申請顧客不可更改訂購數目。顧客可於其指定的任何一間郵政局（流動郵局除外）領取所訂郵品，亦可委託代理人代取。

完

九月份貨幣統計數字

香港金融管理局今日（星期四）發表的統計數字顯示，整體存款在九月份有輕微增長，但整體貸款及墊款則微跌。附表一列出九六年九月份的摘要數字以及過去數月的比較數字；而附表二則列出按經濟行業分類，在截至九月份止季度在本港使用的貸款及墊款分析。

存款

九月份整體存款數字上升百分之零點七，八月份則上升百分之零點三。數字上升是由於港元存款增加百分之一點九，抵銷了外幣存款百分之零點八的跌幅。

九月份各種港元存款均告上升。活期存款在八月份下跌百分之四點六後，九月份急升百分之九點六；活期存款急升，部分原因是受到蓬勃的資產市場帶動。儲蓄及定期存款繼八月份分別上升百分之二點六及百分之一點四後，九月份再分別上升百分之零點八及百分之一點四。至於外幣存款方面，美元及非美元外幣存款均告下跌，跌幅分別為百分之零點九和百分之零點七。

儘管非美元外幣存款增長由於受到匯率估值影響而持續放緩，截至九月份止季度的整體存款增長仍較快。在截至九月份止季度，港元存款增長強勁；而本年度的港元存款截至九月底止的增長情況，大體上與本地信貸增長情況一致，但較名義本地生產總值的增長略快。

貸款及墊款

未償還貸款和墊款總額在九月份下跌百分之零點九，反映海外貸款進一步下跌百分之一點九及本地信貸只有百分之零點二的增長。海外貸款下跌，主要是因為日圓進一步貶值而產生的估值效應所致。

根據貨幣分析，港元貸款在九月份上升百分之零點六，外幣貸款則下跌百分之一點八。由於港元貸款的增長較港元存款慢，港元貸存比率由八月底的百分之一百零七點六下降至九月底的百分之一百零六點二。

按季分析以經濟行業分類的在港使用貸款及墊款

本港使用的貸款在截至九月份止季度上升百分之二，較截至六月份止季度百分之五點一的上升速度為慢，這主要是由於貿易融資表現呆滯。隨着對外貿易增長放緩，貿易融資貸款下跌百分之四點一，而製造業貸款亦由截至六月份止季度百分之三點六的升幅，放緩至截至九月份止季度百分之一點二的升幅。

另一方面，對其他行業的貸款均錄得理想增長，尤其是住宅按揭貸款及建築、建造及地產發展業貸款均進一步上升，反映住宅物業市場交投持續暢旺。批發及零售業的貸款上升百分之三點九，與消費開支逐步復甦的情況一致。

貨幣供應

公眾持有的貨幣在九月份上升百分之零點八，加上港元活期存款上升百分之九點六，港元貨幣供應M1在九月份錄得百分之五點九的升幅。相對於一年前，港元貨幣供應M1上升了百分之十二點二。交易用貨幣的需求增長，符合零售業逐步復甦及資產市場蓬勃的情況。港元貨幣供應M2及M3在八月份上升百分之一點二後，在九月份再同告上升百分之一點八。

(下頁續附表)

附表一：一九九六年九月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	前數月			
	一九九六年九月	一九九六年八月	一九九六年六月	一九九五年九月
	(與一九九六年九月比較之變動百分率)			
M1 - 港元	186,849	176,382 (5.9)	177,432 (5.3)	166,508 (12.2)
外幣	19,519	19,673 (-0.8)	20,008 (-2.4)	17,418 (12.1)
總計	206,368	196,054 (5.3)	197,440 (4.5)	183,926 (12.2)
M2 - 港元@	1,405,342	1,380,633 (1.8)	1,350,452 (4.1)	1,234,276 (13.9)
外幣*	994,866	1,003,409 (-0.9)	1,006,839 (-1.2)	984,553 (1.0)
總計	2,400,208	2,384,042 (0.7)	2,357,291 (1.8)	2,218,829 (8.2)
M3 - 港元@	1,421,547	1,396,382 (1.8)	1,366,826 (4.0)	1,251,662 (13.6)
外幣*	1,059,886	1,069,550 (-0.9)	1,071,653 (-1.1)	1,045,822 (1.3)
總計	2,481,433	2,465,932 (0.6)	2,438,479 (1.8)	2,297,484 (8.0)
流通紙幣及硬幣	84,139	83,174 (1.2)	82,537 (1.9)	78,295 (7.5)
市民持有的紙幣及硬幣	74,416	73,796 (0.8)	73,231 (1.6)	69,310 (7.4)
存款				
活期存款	131,952	122,259 (7.9)	124,209 (6.2)	114,616 (15.1)
儲蓄存款	478,066	473,487 (1.0)	470,423 (1.6)	418,360 (14.3)
定期存款	1,724,327	1,723,086 (0.1)	1,698,778 (1.5)	1,630,798 (5.7)
持牌銀行定期存款	1,663,867	1,662,220 (0.1)	1,638,055 (1.6)	1,574,737 (5.7)
有限牌照銀行	44,950	44,889 (0.1)	44,665 (0.6)	37,180 (20.9)
接受存款公司	15,509	15,978 (-2.9)	16,057 (-3.4)	18,881 (-17.9)
港元存款@	1,304,136	1,280,034 (1.9)	1,251,137 (4.2)	1,148,375 (13.6)
活期存款	112,433	102,586 (9.6)	104,201 (7.9)	97,198 (15.7)
儲蓄存款	335,475	332,951 (0.8)	327,043 (2.6)	288,789 (16.2)
定期存款@	856,229	844,497 (1.4)	819,892 (4.4)	762,389 (12.3)
美元存款*	510,272	515,070 (-0.9)	510,513 (0.0)	508,322 (0.4)
其他外幣存款*	519,937	523,728 (-0.7)	531,761 (-2.2)	507,077 (2.5)
外幣存款*	1,030,208	1,038,798 (-0.8)	1,042,273 (-1.2)	1,015,399 (1.5)
所有存款	2,334,345	2,318,832 (0.7)	2,293,410 (1.8)	2,163,774 (7.9)
外幣掉期存款	39,266	40,048 (-2.0)	42,595 (-7.8)	56,945 (-31.0)
貸款和墊款				
在本港使用的貸款	1,742,196	1,738,365 (0.2)	1,708,172 (2.0)	1,535,517 (13.5)
供香港有形貿易	163,049	165,052 (-1.2)	169,651 (-3.9)	154,438 (5.6)
本港以外商品貿易融資	19,372	20,566 (-5.8)	20,474 (-5.4)	17,539 (10.5)
在香港使用的其他貸款	1,559,775	1,552,747 (0.5)	1,518,047 (2.7)	1,363,540 (14.4)
在本港以外使用的貸款#	2,078,061	2,117,759 (-1.9)	2,076,744 (0.1)	2,192,609 (-5.2)
在香港以外使用的其他貸款	2,037,626	2,077,307 (-1.9)	2,035,210 (0.1)	2,153,550 (-5.4)
未能確定使用地方的其他貸款	40,435	40,451 (0.0)	41,534 (-2.6)	39,059 (3.5)
以港元計之貸款	1,385,149	1,377,566 (0.6)	1,354,135 (2.3)	1,214,698 (14.0)
以外幣計之貸款	2,435,108	2,478,558 (-1.8)	2,430,781 (0.2)	2,513,427 (-3.1)
總貸款和墊款	3,820,257	3,856,124 (-0.9)	3,784,916 (0.9)	3,728,125 (2.5)

* 經調整以不包括外幣掉期存款。

@ 經調整以包括外幣掉期存款。

包括其他使用地區不明確的貸款。

註：由於進位關係，項目相加數額未必等於總數數額。

附表二：一九九六年九月分類行業在本港使用之貸款按季分析
(百萬港元計)

行業	一九九六年九月	前數月 (與一九九六年九月比較之變動百分率) #		
		一九九六年六月	一九九六年三月	一九九五年十二月
貿易融資	182,421	-4.1	1.9	6.1
製造業	107,034	1.2	4.8	9.4
運輸業及運輸器材	79,168	2.3	12.2	13.4
屋宇營造，建築業， 物業發展及投資	306,100	4.7	9.8	16.4
批發及零售行業	180,559	3.9	7.8	12.5
財務機構*	189,078	1.7	5.8	11.1
個人：				
購置居者有其屋及 私人機構參建 居屋計劃樓宇	50,210	0.0	3.7	14.9
購置其他住宅物業	345,017	4.1	9.8	18.7
其他用途	127,200	3.8	9.9	14.1
其他	175,411	-1.9	3.5	11.9
合計	1,742,196	2.0	7.2	13.5

隨著於九四年十二月推出新的貸款、墊款和壞帳及呆帳準備統計數字報表（以往採用的是供本港使用的貸款和墊款統計數字報表），部份認可機構將個別申報項目重新分類，故此最新季度的數字不能直接和前數季的數字比較。至於以上的百分比增長率，則為方便讀者了解增長趨勢，已盡量調整以剔除受報表內項目重新分類的影響，故此不能從所顯示的季度數字中直接計算出來。

* 數字並不包括獲授權機構的墊款。

防火及化學品安全運動明日展開

勞工處將由明日（星期五）起展開一項為期兩個月的運動，加強工廠及飲食業場所的防火及化學品安全。

首席工廠督察總監（行動）謝明星今日（星期四）表示，該項運動旨在提醒工廠及飲食業場所的東主及工人保持工作場地安全，避免發生火警及由化學品引起的危險，特別是在乾燥季節。

他說：「這項運動將主要巡查使用或處理大量易燃物質或危險化學品，以及安全紀錄較差的工廠及飲食業場所。」

在運動進行期間，工廠督察會突擊巡查這些工廠及飲食業場所，並會發出敦促改善通知書，以求符合安全及健康法例。

謝明星說：「未能遵照敦促改善通知書規定的東主將被檢控，而勞工處亦會對違反《工廠及工業經營條例》及其附例的東主及工人採取法律行動。」

他促請東主保持所有逃生通道暢通無阻，而出口門戶則無論何時均沒有鎖上。

在處理危險化學品方面，謝明星指出東主應在儲存這些化學品的容器上加上適當的標籤，說明有關的危險及所需的預防措施，以策安全。

任何東主若未能符合敦促改善通知書的規定，最高可被判罰款二十萬元及監禁十二個月，違反防火及化學品安全條款可被判最高罰款二十萬元及監禁六個月，而違例僱員則可被判最高罰款一萬元。

完

新規例管制建築噪音

由明日（星期五）開始，由建築工序產生的噪音將會進一步受到法例管制。

根據新規例，於噪音受管制時間內在指定範圍進行用手操作的建築工序，例如鎚打、搭棚、用鐵桶滑槽棄置瓦礫及處理鋼枝等，均會受到嚴格的噪音管制。

噪音受管制時間是指星期一至六晚上七時至翌日早上七時，以及星期日和公眾假期全日。

指定範圍一般包括本港所有主要的住宅區。顯示指定範圍的地圖備存於環境保護署各污染管制分區辦事處供市民查閱。

此外，五類普遍採用的機動設備，即手提式風炮、卸土車、推土機、混凝土攪拌車及混凝土震動機，亦將會受到嚴格的噪音管制。

環境保護署首席環境保護主任陳錦新說：「任何人士如欲在受噪音管制時間內於指定範圍進行上述建築工序，均須獲得環保署發出的建築噪音許可證，方可進行有關工程。」

「而許可證的簽發則要符合有關『技術備忘錄』內的嚴格規定。」

首次違例者最高可被判罰款十萬元，再犯者最高罰款二十萬元，並在違例期間每日最高可被罰款二萬元。

陳錦新表示，環保署已就新規例向建築業廣泛諮詢。

他說：「在實施新規例前，已有足夠的過渡期讓業內人士作出相應措施。」

完

教師應受學生敬重和家長信任

教育署署長余黎青萍表示，教師應該受到學生的敬重和家長的信任，而教育工作更應受到社會人士的推崇。

余黎青萍今日（星期四）出席「敬師愛生」電台節目首播禮時，讚揚教師的貢獻。

她說：「香港有一群受過良好專業訓練、兼且關懷學生和盡心教學的老師。」

「爲了培育下一代，他們默默地耕耘，經常承受巨大的壓力，甚至付出畢生的心血。」

她認爲「敬師愛生」是雙向的，學生受到老師的關懷、愛護和幫助，便會由衷地尊敬老師，對於克盡己職的教師，學生往往尊敬有加，難以忘懷。

余黎青萍又表示，教育署投入資源，包括推行「校本輔導計劃」及編寫有關教材套，爲學生營造積極、互相幫助和關懷的環境，培養學生的良好行爲及正確的價值觀念。

她希望學校與家長能加強聯繫，緊密合作，幫助青少年解決問題。

她說：「教導青年人積極和勇敢地面對人生，不單是教師的工作，也是家長的責任。」

「敬師愛生」電台節目和廣播劇創作大賽，由教育署與商業一台和星島日報合辦，目的是透過大眾傳播媒介，展現教師及學生的日常生活，表達他們的感受。主辦當局希望節目能帶出教師愛護學生、學生尊敬老師及家長和學校合作努力培育子女的信息。

完

一百九十九名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

兩批共一百九十九名越南非法入境者今日（星期四）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第六十九及七十批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這兩批人士包括七十六名男子、五十五名女子、四十名男童及二十八名女童，全部來自越南中部及南部。

該兩批人士多數於一九九零年來港，少數則於一九八九及一九九一年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今次被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達六千六百八十九人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期四）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為龐創太平紳士及香港救助兒童會的 A n t h e a E . S t r i c k l a n d 。

完

九六公民教育展覽明舉行

「九六公民教育展覽」將於明日（星期五）開始，今年的主題為推廣人權和平等機會的概念，及加深市民對《基本法》的認識。

展覽由公民教育委員會舉辦，將一連三日在太古城中心商場第二期舉行，至星期日（十一月三日）結束。

展出內容包括《聯合國兒童權利公約》和《基本法》的全文、平等機會概念的重點簡介和個人資料方面的私隱保障等。

市民可藉此機會加深對這些範疇的認識。會場的設計亦以古希臘建築模式為主，讓參觀人士有如置身於公開自由討論的發祥地，以配合今年的展覽主題。

此外，兩套宣傳平等機會重要性的電視短片中的主角模型——四人家庭和向日葵花將擺放在一個園林佈景中展出，而該四名家庭成員的模型更與真人一般大小。

該等宣傳片及資訊性電視節目「基本法知多啲」亦會在展覽中播放。

由公民教育委員會編製的《聯合國兒童權利公約》漫畫小冊子和《公民精鷹基本法》故事書等，以及《平等機會——性傾向》單張將在會場內派發；此外參觀的市民亦會獲贈精美紀念品。

展覽開放時間為每日上午十時三十分至晚上八時三十分，免費入場。

完

印度郵遞服務恢復正常

郵政署署長霍文今日（星期四）宣布，以印度為目的地的所有郵遞服務已回復正常。

有關服務因印度郵務工人罷工，曾於十月二十五日起一度暫時停頓。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年十月三十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	二九九九
收市戶口結餘	二二零三
改變原因：	
貨幣市場活動	減一四六
流動資金調節機制今日運作	增五零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減一零零
上午十時	減一零零
上午十一時	減一零零
正午十二時	減一零零
下午三時	減一零零
下午四時	減一四六

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.8 * -0.2* 31.10.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點九四厘
一個月屆滿	四點九一厘

三個月屆滿	四點九三厘
六個月屆滿	四點九八厘
十二個月屆滿	五點二八厘

外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	一零零點五八	五點七三厘
三年	三九一零	六點二八厘	一零零點四八	六點一九厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零二點六八	六點七七厘
七年	七三零八	七點二四厘	一零一點三零	七點一二厘
十年	一六一零	七點三七厘	一零零點四一	七點四五厘
五年	M五零三	七點三五厘	一零一點四五	七點一一厘

總成交額

一百一十五億二千二百萬元

完